

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Oběti Trestných Činů](#) > [Práva Obětí Trestných Činů – Podle Zemí](#) > 1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

## 1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

**Jaké informace mohu obdržet od orgánů (např. policie, státní zastupitelství) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámím?**

Oběti jsou před prvním výslechem, který se koná po ohlášení trestného činu, písemně poskytnuty informace o jejich právech. Předtím může orgán poskytnout oběti informace o jejich právech, jež budou za daných okolností užitečné.

**Nežiji v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?**

Práva občanů třetích zemí jsou chráněna stejným způsobem jako práva občanů EU s výjimkou odškodnění hrazeného státem, na něž mají nárok oběti určitých trestných činů – odškodnění se poskytuje pouze občanům EU.

**Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?**

Před prvním výslechem obdrží oběť písemně informace o svých základních právech včetně svého postavení v přípravném řízení, o tom, zda může požádat, aby byly provedeny některé úkony (např. vyslechnutí svědků), o pomoci právního zástupce včetně žádosti o soudem přiděleného zástupce, o právu postoupit případ k mediaci, právu na přístup ke spisu, právu na odvolání proti rozhodnutí zastavit řízení, o možnosti náhrady škody uhrazené žalovaným nebo obdržení odškodnění od státu, o přístupu k právní pomoci, dostupných opatřeních na ochranu a pomoc, přístupu k pomoci financované z fondu na podporu obětí a pomoc po výkonu trestu (*Fundusz Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej*), o možnosti vydání evropského ochranného příkazu, o organizacích nabízejících podporu obětem a o náhradě výdajů vynaložených ve spojitosti s řízením.

**Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?**

Při řízení, jehož se účastní oběť, která nemluví polsky, pomáhá tlumočnick. Dopisy zasílané oběti nebo obětí jsou překládány. Oběť nenese náklady na překlad.

**Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?**

Děti, které jsou oběťmi trestných činů, jsou zastupovány svými rodiči nebo osobami, jež o ně pečují. Za jednotlivce vyžadující pomoc (např. seniory) mohou jejich práva vykonávat osoby, které o ně pečují. Rodiče nebo opatrovníci by měli zajistit, aby se oběti v jejich péči účastnily řízení, jak je požadováno, a mají-li pochybnosti ohledně pochopení významu těchto řízení jejich svěřenci, mohou o tom informovat orgány, které řízení vedou.

Podpora pro oběti

## Kdo poskytuje podporu pro oběti?

V Polsku shromažďuje finanční zdroje pro účely pomoci obětem trestných činů a jejich nejbližším příbuzným fond na podporu obětí a pomoc po výkonu trestu. Fond spravuje ministr spravedlnosti, který uděluje dotace nevládním organizacím, jež se specializují na podporu obětí, vybraným na základě výběrového řízení. Podpora financovaná fondem pokrývá právní, psychologickou a hmotnou pomoc.

## Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Orgán provádějící řízení je povinen informovat oběť před prvním výsledkem, že je k dispozici pomoc hrazená z fondu na podporu obětí a pomoc po výkonu trestu.

## Jak je chráněno mé soukromí?

Údaje o místě bydliště a pracoviště oběti nejsou pachateli dostupné.

Co se týče svědků – jinými slovy zpravidla všech obětí –, státní zástupce nebo soud se může ve zvláště závažných případech rozhodnout anonymizovat jejich osobní údaje a jiné okolnosti, které umožňují jejich identifikaci. To je možné v případě důvodných obav týkajících se ohrožení života, zdraví, svobody nebo významné části majetku dané osoby nebo jejich nejbližších příbuzných.

## Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Přístup k podpoře obětí není podmíněn ohlášením trestného činu. Osoba, která si přeje získat přístup k podpoře, musí pouze prokázat, že vůči ní byl spáchán trestný čin.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

## Jaké druhy ochrany jsou k dispozici?

V případě ohrožení života nebo zdraví mají oběť a její nejbližší příbuzní nárok na:

- ochranu v průběhu řízení;
- fyzickou ochranu;
- pomoc s přestěhováním.

## Kdo mi může ochranu poskytnout?

Ochranu přiznává velitel policejního sboru s vojvodskou působností.

## Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Posouzení potřeby zajistit ochranu a pomoc a pokračovat v jejich poskytování provádí velitel policejního sboru s vojvodskou působností.

## Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

Orgán odpovědný za řízení je povinen vést řízení týkající se oběti způsobem, který nemá negativní důsledky. Měl by vždy zareagovat, jestliže s obětí není zacházeno s náležitou úctou nebo se oběť necítí bezpečně.

Při znásilnění a v podobných případech je oběť vyslýchána ve zvláštní místnosti bez přítomnosti pachatele.

Během soudního řízení může předsedající soudce nařídít, aby obžalovaný opustil místnost, když oběť podává svědectví.

## Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

Potřebuje-li oběť pomoc, protože není schopna se aktivně účastnit soudního řízení, např. kvůli svému věku nebo zdravotním problémům, její práva může vykonávat osoba, která o ni pečuje.

## Jsem nezletilý – mám nějaká zvláštní práva?

Práva obětí, které jsou nezletilé, vykonávají jejich statutární zástupci nebo osoba, která o ně pečuje. Byl-li trestný čin spáchán rodiči, nezletilý je v soudním řízení zastoupen opatrovníkem.

## Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu – jaká jsou má práva?

Pokud oběť zemře, její nejbližší příbuzní se mohou účastnit řízení namísto ní. V takovém případě mají všechna práva oběti.

## Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu – jaká jsou má práva?

Nejbližší příbuzní obětí mají nárok na právní, psychologickou a materiální pomoc financovanou z fondu na podporu obětí a pomoc po výkonu trestu. V nejzávažnějších případech, které zahrnují riziko pro zdraví nebo život těchto osob, jim mohou být poskytnuty prostředky ochrany a pomoci (ochrana v průběhu řízení, fyzická ochrana, pomoc s přestěhováním).

## Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu mediace zajištěna má bezpečnost?

Případ může být se souhlasem oběti a žalovaného předán k mediaci v přípravné fázi nebo během soudního řízení. Mediační řízení vede nestranným a důvěrným způsobem mediátor. V průběhu mediace může oběť vyjádřit svůj postoj, tj. uvést, co od pachatele očekává. Mediace není ukončena trestní řízením, ale její výsledek zohlední jak státní zástupce, tak soud.

## Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

Ustanovení upravující práva obětí trestných činů naleznete v trestním řádu (*Kodeks postępowania karnego*), trestním zákoníku (*Kodeks karny*), zákoníku výkonu trestních rozhodnutí (*Kodeks karny wykonawczy*), zákoně o odškodnění obětí některých trestných činů státem ze dne 7. července 2005 (*ustawa z dnia 7 lipca 2005 r. o państwowej kompensacie przysługującej ofiarom niektórych czynów zabronionych*, konsolidované znění, Sbírka zákonů 2016, položka 325), zákoně o ochraně a podpoře obětí a svědků ze dne 28. listopadu 2014 (*ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. o ochronie i pomocy dla pokrzywdzonego i świadka*, Sbírka zákonů 2015, položka 21), nařízení ze dne 29. září 2015 o fondu na podporu obětí a pomoc po výkonu trestu (*rozporządzenie z dnia 29 września 2015 r. w sprawie Funduszu Pomocy Pokrzywdzonym oraz Pomocy Postpenitencjarnej*, Sbírka zákonů 2019, položka 683) a zákoně ze dne 17. června 2004 o stížnostech ohledně porušení práva strany na přezkoumání jejího případu bez zbytečného odkladu v přípravném řízení vedeném nebo dohlíženém státním zástupcem a v soudním řízení (*ustawa z dnia 17 czerwca 2004 r. o skardze na naruszenie prawa strony do rozpoznania sprawy w postępowaniu przygotowawczym prowadzonym lub nadzorowanym przez prokuratora i postępowaniu sądowym bez nieuzasadnionej zwłoki*, konsolidované znění, Sbírka zákonů 2018, položka 75, ve znění pozdějších předpisů).

■ Poslední aktualizace: 14/07/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v

právním oznámení.